

Pelléas et Mélisande, Maurice Maeterlinck, Claude Debussy : Textes et symbolique de l'eau dans la partition

Acte II, scène I

	Texte chez Maeterlinck	Livret chez Debussy	Symbolique de l'eau et rapport à la partition
2	<i>Une fontaine dans le parc.</i>	<i>RIDEAU</i>	
3	PELLÉAS : Vous ne savez pas où je vous ai menée ? – Je viens souvent m'asseoir ici, vers midi, lorsqu'il fait trop chaud dans les jardins. On étouffe, aujourd'hui, même à l'ombre des arbres.	PELLÉAS : Vous ne savez pas où je vous ai menée ? – Je viens souvent m'asseoir ici, vers midi, lorsqu'il fait trop chaud dans les jardins. On étouffe, aujourd'hui, même à l'ombre des arbres.	Cordes puis bois : thème du flux de l'eau.
	MÉLISANDE : <u>Oh ! l'eau est claire...</u>	MÉLISANDE : <u>Oh ! l'eau est claire...</u>	Le thème du flux de l'eau cesse
4	PELLÉAS : <u>Elle est fraîche comme l'hiver. C'est une vieille fontaine abandonnée. Il paraît que c'était une fontaine miraculeuse, – elle ouvrait les yeux des aveugles. – On l'appelle encore la « fontaine des aveugles ».</u>	PELLÉAS : <u>Elle est fraîche comme l'hiver. C'est une vieille fontaine abandonnée. Il paraît que c'était une fontaine miraculeuse, elle ouvrait les yeux des aveugles. On l'appelle encore la « fontaine des aveugles ».</u>	Cordes : thème du mystère présent dans l'eau.
	MÉLISANDE : <u>Elle n'ouvre plus les yeux ?</u>	MÉLISANDE : <u>Elle n'ouvre plus les yeux des aveugles ?</u>	Mélisande : mélisme reprenant le chromatisme descendant appartenant au thème du mystère présent dans l'eau.
	PELLÉAS : Depuis que le roi est presque aveugle lui-même, on n'y vient plus...	PELLÉAS : Depuis que le roi est presque aveugle lui-même, on n'y vient plus...	
	MÉLISANDE : Comme on est seul ici... On n'entend rien.	MÉLISANDE : Comme on est seul ici... On n'entend rien.	
5	PELLÉAS : Il y a toujours un silence extraordinaire... On entendrait dormir l'eau... Voulez-vous vous asseoir au bord du <u>bassin de marbre</u> ? Il y a un tilleul que le soleil ne pénètre jamais...	PELLÉAS : Il y a toujours un silence extraordinaire... On entendrait dormir l'eau... Voulez-vous vous asseoir au bord du <u>bassin de marbre</u> ? Il y a un tilleul où le soleil n'entre jamais...	Longues harmonies. Elément de tension à la harpe : quatre doubles croches descendantes isolées (sur <i>dormir l'eau</i> et sur <i>marbre</i>)
	MÉLISANDE : Je vais me coucher sur le marbre. – <u>Je voudrais voir le fond de l'eau...</u>	MÉLISANDE : Je vais me coucher sur le marbre. <u>Je voudrais voir le fond de l'eau...</u>	Cordes puis bois : thème du flux de l'eau.
	PELLÉAS : <u>On ne l'a jamais vu. – Elle est peut-être aussi profonde que la mer. – On ne sait d'où elle vient. – Elle vient peut-être du centre de la terre...</u>	PELLÉAS : <u>On ne l'a jamais vu. Elle est peut-être aussi profonde que la mer.</u>	

6	MÉLISANDE : Si quelque chose brillait <u>au fond</u>, on le verrait peut-être... PELLÉAS : Ne vous penchez pas ainsi... MÉLISANDE : <u>Je voudrais toucher l'eau...</u> PELLÉAS : Prenez garde de glisser... Je vais vous tenir la main... MÉLISANDE : Non, non, <u>je voudrais y plonger mes deux mains...</u> on dirait que mes mains sont malades aujourd'hui...	MÉLISANDE : Si quelque chose brillait <u>au fond</u>, on le verrait peut-être... PELLÉAS : Ne vous penchez pas ainsi... MÉLISANDE : <u>Je voudrais toucher l'eau...</u> PELLÉAS : Prenez garde de glisser... Je vais vous tenir la main... MÉLISANDE : Non, non, <u>je voudrais y plonger mes deux mains...</u> on dirait que mes mains sont malades aujourd'hui...	Bois : nouveau thème qui semble joindre Mélisande et le mystère présent dans l'eau. Eléments mimétiques du mouvement de l'eau qui n'a pas lieu : la plonge des deux mains. Rien d'autre.
7	PELLÉAS : Oh ! oh ! prenez garde ! prenez garde ! Mélisande !... Mélisande !... – <u>Oh ! votre chevelure !...</u> MÉLISANDE, se redressant : <u>Je ne peux pas, je ne peux pas l'atteindre.</u>	PELLÉAS : Oh ! Oh ! Prenez garde ! Prenez garde ! Mélisande !... Mélisande !... <u>Oh ! votre chevelure !...</u> MÉLISANDE, (se redressant) : <u>Je ne peux pas, je ne peux pas l'atteindre !</u>	Bois puis cordes : nouveau thème qui semble joindre Pelléas et le mystère présent dans l'eau. Harpe : descente de triolets.
8	PELLÉAS : <u>Vos cheveux ont plongé dans l'eau...</u> MÉLISANDE : Oui, oui ; ils sont plus longs que mes bras... Ils sont plus longs que moi... <i>Un silence.</i> PELLÉAS : C'est <u>au bord d'une fontaine</u> aussi, qu'il vous a trouvée ? MÉLISANDE : Oui... PELLÉAS : Que vous a-t-il dit ? MÉLISANDE : Rien ; – je ne me rappelle plus... PELLÉAS : Était-il tout près de vous ? MÉLISANDE : Oui ; il voulait m'embrasser...	PELLÉAS : <u>Vos cheveux ont plongé dans l'eau...</u> MÉLISANDE : Oui ; ils sont plus longs que mes bras... Ils sont plus longs que moi... PELLÉAS : C'est <u>au bord d'une fontaine</u> aussi, qu'il vous a trouvée ? MÉLISANDE : Oui... PELLÉAS : Que vous a-t-il dit ? MÉLISANDE : Rien, je ne me rappelle plus... PELLÉAS : Était-il tout près de vous ? MÉLISANDE : Oui, il voulait m'embrasser...	Voix seule.

9	PELLÉAS : Et vous ne vouliez pas ? MÉLISANDE : Non. PELLÉAS : Pourquoi ne vouliez-vous pas ? MÉLISANDE : <u>Oh ! oh ! j'ai vu passer quelque chose au fond de l'eau...</u>	PELLÉAS : Et vous ne vouliez pas ? MÉLISANDE : Non. PELLÉAS : Pourquoi ne vouliez-vous pas ? MÉLISANDE : <u>Oh ! Oh ! J'ai vu passer quelque chose au fond de l'eau...</u>	Harpe : triples-croches ascendantes, mimétisme du mouvement de l'eau. Violon puis harpe : Mimétisme des jets de l'anneau : triples croches ascendantes.
	PELLÉAS : Prenez garde ! prenez garde ! – Vous allez tomber ! – Avec quoi jouez vous ? MÉLISANDE : Avec l'anneau qu'il m'a donné... PELLÉAS : Prenez garde ; vous allez le perdre... MÉLISANDE : Non, non, je suis sûre de mes mains... PELLÉAS : <u>Ne jouez pas ainsi, au-dessus d'une eau si profonde...</u>	PELLÉAS : Prenez garde ! Prenez garde ! Vous allez tomber ! Avec quoi jouez-vous ? MÉLISANDE : Avec l'anneau qu'il m'a donné... PELLÉAS : <u>Ne jouez pas ainsi, au-dessus d'une eau si profonde...</u>	
	MÉLISANDE : Mes mains ne tremblent pas. PELLÉAS : Comme il brille au soleil ! – Ne le jetez pas si haut vers le ciel... MÉLISANDE : Oh !... PELLÉAS : Il est tombé ? MÉLISANDE : <u>Il est tombé dans l'eau !...</u> PELLÉAS : <u>Où est-il ?</u>	MÉLISANDE : Mes mains ne tremblent pas. PELLÉAS : Comme il brille au soleil ! Ne le jetez pas si haut vers le ciel ! MÉLISANDE : Oh !... PELLÉAS : Il est tombé ! MÉLISANDE : <u>Il est tombé dans l'eau !...</u> PELLÉAS : <u>Où est-il ? Où est-il ?</u>	
10	MÉLISANDE : <u>Je ne le vois pas descendre...</u> PELLÉAS : <u>Je crois que je le vois briller...</u> MÉLISANDE : <u>Où donc ?</u>	MÉLISANDE : <u>Je ne le vois pas descendre...</u> PELLÉAS : <u>Je crois la voir briller...</u> MÉLISANDE : <u>Ma bague ?</u>	Harpes : glissando et quatre doubles-croches descendantes : mimétique de l'anneau tombant dans l'eau.
11			Cordes : harmonies en trémolo.

12	PELLÉAS : <u>Là-bas... là-bas...</u> MÉLISANDE : Oh ! qu'il est loin de nous !... non, non, ce n'est pas <u>lui</u>, ... ce n'est pas <u>lui</u>... <u>Il est perdu... Il n'y a plus qu'un grand cercle sur l'eau... Qu'allons-nous faire ?</u> Qu'allons-nous faire maintenant ?... PELLÉAS : Il ne faut pas s'inquiéter ainsi pour une bague. Ce n'est rien... nous la retrouverons peut-être. Ou bien nous en trouverons une autre...	PELLÉAS : <u>Oui, oui... Là-bas...</u> MÉLISANDE : Oh ! Oh ! <u>Elle</u> est si loin de nous !... Non, non, ce n'est pas <u>elle</u>... Ce n'est plus <u>elle</u>... <u>Elle est perdue... Perdue...</u> Il n'y a plus qu'un grand cercle sur l'eau... Qu'allons-nous faire maintenant ?... PELLÉAS : Il ne faut pas s'inquiéter ainsi pour une bague. Ce n'est rien... nous la retrouverons peut-être. Ou bien nous en trouverons une autre...	Harpe : triples-croches descendantes : mimétique de l'anneau qui coule dans l'eau, alors qu'on ne le voit plus.
13	MÉLISANDE : Non, non ; nous ne la retrouverons plus, nous n'en trouverons pas d'autres non plus... Je croyais l'avoir dans les mains cependant... J'avais déjà fermé les mains, et elle est tombée malgré tout... Je l'ai jetée trop haut du côté du soleil... PELLÉAS : Venez, venez, nous reviendrons un autre jour... venez, il est temps. On pourrait nous surprendre... Midi sonnait au moment où l'anneau est tombé... MÉLISANDE : Qu'allons-nous dire à Golaud s'il demande où il est ? PELLÉAS : La vérité, la vérité, la vérité...	MÉLISANDE : Non, non ; nous ne la retrouverons plus, nous n'en trouverons pas d'autres non plus... Je croyais l'avoir dans les mains cependant... J'avais déjà fermé les mains, et elle est tombée malgré tout... Je l'ai jetée trop haut, du côté du soleil... PELLÉAS : Venez, nous reviendrons un autre jour... Venez, il est temps. On irait à notre rencontre... Midi sonnait au moment où l'anneau est tombé... MÉLISANDE : Qu'allons-nous dire à Golaud s'il demande où il est ? PELLÉAS : La vérité, la vérité...	Cordes puis bois : thème du flux de l'eau.
14	<i>Ils sortent.</i>	<i>RIDEAU</i>	Cordes : thème du flux de l'eau

Légende :

différences

symbole de l'eau